

584772

IL

# STROLIC FURLAN

PRONOSTIC PAR L' AN

1841

DI

PIERI ZORUTT

N. XL



UDIN

STAMPARIE VENDRAM.

La glorie di Zorutt e' jè passadè:

Il Muss al è il ver Strolie de' zornadè.

## NUMARS CORINZ

|                         |   |   |   |    |
|-------------------------|---|---|---|----|
| Letera Dominical        | . | . | . | C  |
| Numar Aureo             | . | . | . | 18 |
| Epate                   | . | . | . | 7  |
| Indizio Romane          | . | . | . | 15 |
| Ciclo Solar             | . | . | . | 2  |
| Letera del Martirologio | . | . | . | Q  |

## FIESTIS MOBILIS

|                     |   |   |             |
|---------------------|---|---|-------------|
| La Setuagesime      | . | . | 7 Fevvar    |
| Prin di di Cresime  | . | . | 24 Fevvar   |
| Pasche              | . | . | 11 Avril    |
| Ascension           | . | . | 20 Mai      |
| Pentecostis         | . | . | 50 Mai      |
| SS. Trinitat        | . | . | 6 Jugn      |
| Corpus Domini       | . | . | 10 Jugn     |
| Domenie I. d' Avent | . | . | 28 Novembar |

## QUATRI TIMPORIS

|           |   |   |       |             |
|-----------|---|---|-------|-------------|
| Primevere | . | . | .     | 3 5 6 Marz  |
| Istat     | . | . | .     | 2 4 5 Jugn  |
| Autun     | . | . | 15 17 | 18 Setembar |
| Unviar    | . | . | 15 17 | 18 Decembar |







5  
INTRODUZION

**F**urlans, sòi simpri in t' une:  
No zove la sciènze,  
Viod cu l' esperiènze  
Che propri no sai fa bez cu la lune.  
Il Muss a l' incontrari  
Al è nassud in pis;  
L' ha publicat chell frègul di Lunari,  
E in manco di vott dis a lu ha spazzat.  
Cussi l' è entrat in gran riputazion,  
E lafè cun rason,  
Chè in cont di astronomie  
Puedin a so confront metile vie  
Dug i Strolics del mond:  
Cun dutt il miò savè, jò istess 'j. ced.  
Al val plui lui t' un ded!...  
Sintat in caregon  
Cun che' vos, cun chell ton  
Veramentri l' impon.

Pratic di foro, cul *quindi* e cul *quinci*,  
 In dutis lis matèriis,  
 L' ha il don di persuadi e di convinci.  
 Al passe, co' si mett,  
 I dis, lis gnozz intèriis  
 Siarad in gabinett,  
 E come consulent  
 Al sa giavà la moral al client;  
 In fin l'è Muss, l'è sior, l'ha a man la lune,  
 L' ha dug i capitai par la fortune.  
 Par chest no 'j puess stà al par,  
 Nè misurami sul so bazzolar;  
 Che se fin a chest' ore  
 Il Muss al mi è stat sott e jò parsore,  
 Cumò mi sòi ridott  
 Invece jò a stai sott,  
 E la me' glorie è lade:  
 Zorutt l'è diventat un basöal;  
 Il Muss al è il ver Strolic de' zornade.  
 Paraltri simpri de l' istess umor  
 Mi trate cun amor,  
 Mi fide il canochial  
 A' mi dà j' argomenz,  
 A' me j' rumie, me j' lenz;

'E on vin za parecchiaz no mighe pos!  
 Fra i quai son grazios e plens di sal,  
 L' Uciell di siore Eufemie,  
 La Musse di Clarute,  
 Il Chian di Catinute,  
 La Scufe di sior' Agate,  
 I Bocui di Betine,  
 I Sbrendui di Marine,  
 Lis Vois di siore Sabide,  
 Il Chiössul di sior Toni,  
 Il Nas di Marcantoni,  
 Il Lott del püar Strolie,  
 Lis Ochis di Morsan,  
 E il Muini di Bolzan.

Varess po dei casezz in quantitat  
 Di gener riservat,  
 Che il Muss al ha chiold sù land a passon,  
 Ma sai che 'o romparess la devozion  
 A plui di qualchi Biele;  
 Come a che', che il servent ha in comunele  
 Cu la so camarele;  
 A che', c' une dozene di moschions  
 Che 'j ròndin gnott e di sott i balcon;  
 A che', che leterade e sostignude



E' no 'j plas nè chlar quete, nè chlar crude;  
 A che', che al savi, al matt, al yeli, al zovin  
 E' zure fedeltat, e che la provin;  
 A che' brute vechiate velegnose,  
 Che anchiemò ul sta su la vite amorse;  
 A che', che mangie verzis e polente,  
 E che dutt l'an e' stente  
 Par marchià in capelin;  
 A che', che 'j plas il vin;  
 A che', tanche un gridizz,  
 Che puarte i flancs pustizz;  
 A che', che si sbelete;  
 A che', che 'j manchie un voli e une polpete;  
 A che', che dutt il di va a sbrendolon;  
 A che', che a timp e a luc fas profession  
 Di chiadè in convulsion;  
 A che' ...lassinlis là:  
 Si ha di di, si ha di fa  
 Senze ofindi nè urtà  
 Par podè tirà l'aghe al so mulin,  
 E tant plui che chest an  
 Si mett la spine a man  
 Di no dà il Strolie manco di un florin.  
 Mi dires che l'è chlar?

Parcè che fais i conz senza l'ustir!

Chiarte, penis, ingiustri, calamar,

Stampador e librar,

Gabelis, buinismans,

Tananais del mistir,

Còstin un mond, Furlans,

E devant di cumò

'O metevi del miò.

'O mi dices che il Muss l'è bon paron;

Ma no l'è po minchion

D'intacà la so borse,

E manco jò di piardi la risorse.

Donchie, chiars Udines,

Cividalins, Chiargnei, Sclavs, Bassarui,

Za che simpri cun me ses staz cortes,

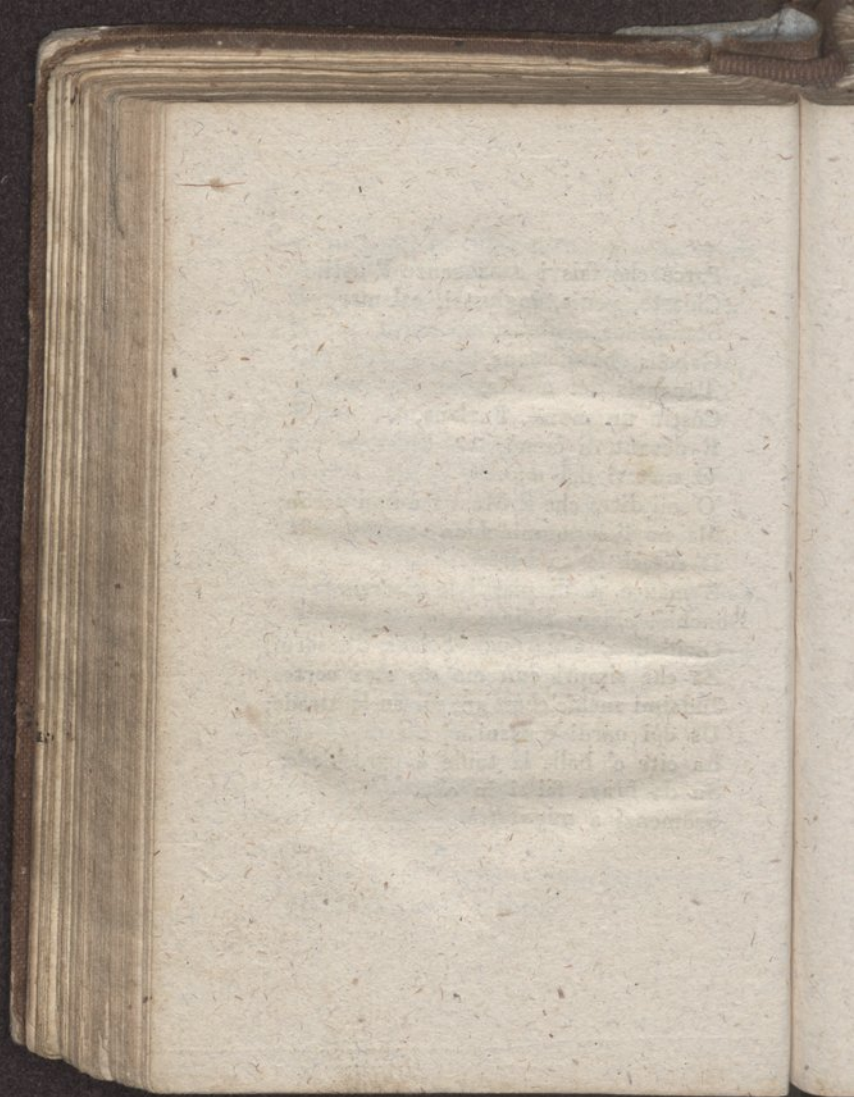
Judaimi anchie chest an; sòi su la strade;

Us dòì uardi e fasui...

La cite e' boll, la taule è parechiade;

Su da bravs faissi in cà...

Scomenzi a mignestrà.





QUATRI CHIACARIS SU L' AN

Soi ca: viarz il ribatt, nasi une prese,  
Po mi tachi a l' imprese;  
E dal uestri favor chiapi argoment  
Par butà fur il Pronostic de l' an.  
'O dòi prime une ochiade al firmament,  
E 'o consulti Cardan.  
Saves che l' an passat  
Vín vud di dutt, e dutt in quantitat;  
Nè chest an al è cas  
Che nus vadi l' istess, e a mi displas.  
Ma par mal che nus vadi,  
Tant a gustà che a cene,  
'O varin simpri pan e companadi;  
Varin la borse plene  
( No us dis di ce monede )

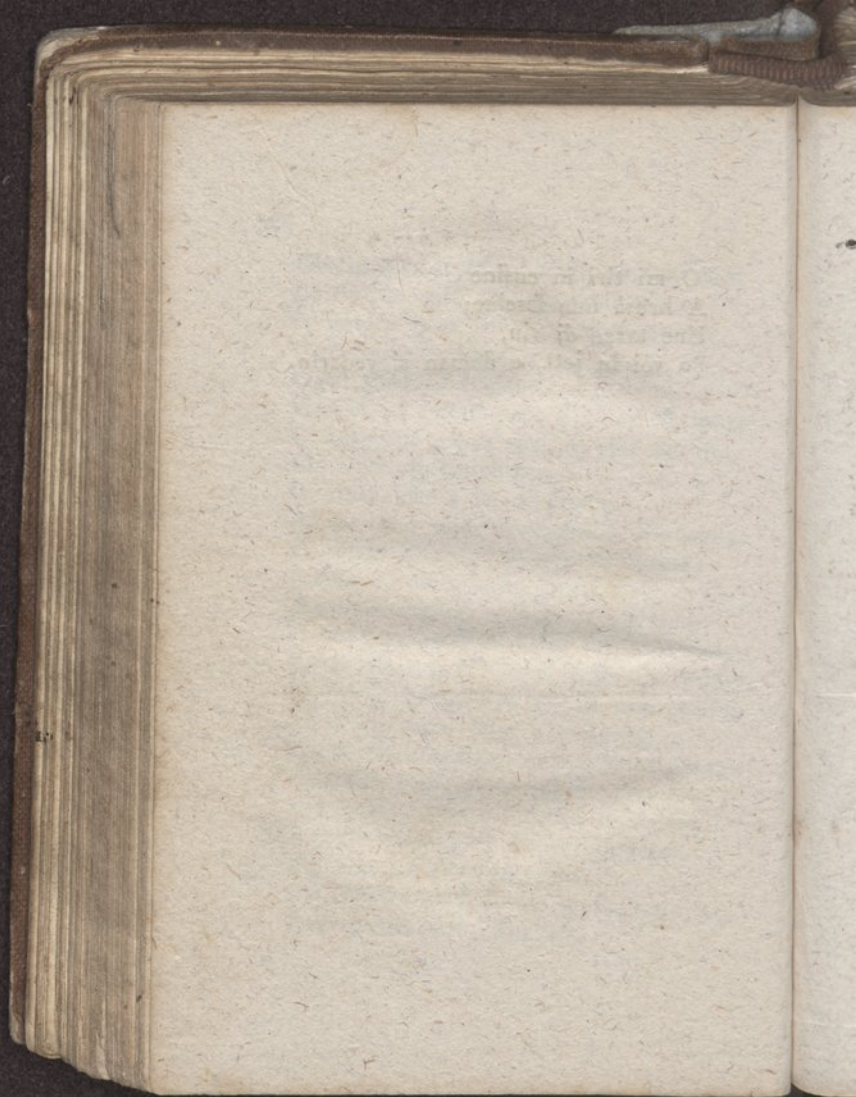
In grazie des galetis e de' sede.  
 Travan cui siei morars  
 Al farà gragn afars,  
 E tra Bolzan, Vignesie e Päular  
 Han di brusai il vivar.  
 E' staran sù di presi j' anemai,  
 Lis yachis e i chiavai;  
 Nome i muss a bon tir.  
 Quintri la volontat del possident  
 Tempieste sul sorturc e sul forment;  
 Jarbe abundant, cajostre, squete, sir,  
 E gran formadi e sponge,  
 Cun chell che j va par donge;  
 La ue madurirà cun dute sleme,  
 E nus darà balorde la vendeme.  
 Nev d' Unviar, mai manco d'une quarte;  
 Matarane la Viarte,  
 Istat un brontolon,  
 Autun nè trist, nè bon.  
 IO visi i maridaz  
 Che l' ha di regnà il mal dei doi fiaz,  
 E plui di qualchidune  
 Che da un piezz ha dat vie fascis e scune  
 E' scugnara da gnuy bati la lune.

Cussì si sentirà  
 Par dutt a chiacarà  
 Di dois, di gravidanzis,  
 Di letoezz, di panzis,  
 E di altris tananais;  
 Si vedaran i paris  
 A zavarià par buri fur coparis  
 Di chei che puèdin spandi protezion.  
 Jò intant hai l'intenzion  
 Di meti sù magazen di comaris  
 E fabriche di bais.  
 E' sarà simpri mior speculazion,  
 Se non altri plui vive,  
 Di che' di fa lunaris,  
 Massime se 'o becass la privative.  
 Hai lett t' un Strolie di riputazion,  
 Che del quarantèun  
 Il mar l' ha spess di jessi in convulsion;  
 E plui di qualchidun  
 Piardarà vite e robe navigand.  
 Cui ch'è minchion, che al stei: Zorutt intant  
 Lontan dal mar l' ul navigà te' roe,  
 E navigà sicur fin che l' ha voe.  
 E cui pò mai contà



Che in nissun timp nè nav, nè bastiment  
 In te' roe vebi vud qualchi accident?  
 A pass a pass ven jù simpri quïete,  
 Ogni vint la rispète,  
 Ogni puart l'è sicur,  
 E a' si pò nome petà il chiav tel mur;  
 L'aghe no puzze mai di sals marin,  
 Ma nase di freschin;  
 Il Muss, che l'ha cerchiade,  
 Al dis ch'è mior un mond de' limonade;  
 E' mude di color in tes montanis;  
 Invece di dolfins ha pantianis;  
 Ad ogni intopp e' batt la ritirade,  
 E par prudenze e' salte fur te' strade;  
 Senza fluss e rifluss e' reste in sechie;  
 In fin la nestre roe no ha une pechie,  
 Al è un canal feliz e fortunat,  
 E cui ch'è sbrissat dentri lu ha provat.  
 Donchie bisugne navigà te' roe,  
 Par navigà sicurs fin che si ha voe.  
 Ma cussì chiacarand mi soì impetrit;  
 No sint nè pis, nè mans.  
 Pal Pronostic de l'an us hai servit;  
 Cun permission, Furlans,

'O mi tiri in cusine  
A brusà une fascine;  
Une tazze di vin,  
Po vòì in jett, e doman si vedarin.





## ZENAR

*Jeye il Soreli a oris 7 m. 41.*

*Tram. a oris 4 m. 19.*

1. *V*in. Circon. del Signor

*La Musse di Clarute*

Sponte l'albe del gnuv an,

E Zorutt Strollic Furlan

A la Musse di Clarute

*Invia pace e invia salute.*

Che gradisci il prin auguri,

L'è sincer, 'o la siguri.

Oh ce Musse benedete!

J'è tel cori une säete,

Il mostràgi stombli o scorie

L'è un insult a la so glorie;

Se chiamine, se quatrine

J' è des mussis la regine;  
 Quanche trote o che galope  
 No s' inchiante, no s' intope;  
 Se la mòlin di cariere  
 J' è a Vicenze prin di sere;  
 Rivie strache e impantade?  
 E' si pogn tel miezz de' strade,  
 E un rival, une chiarande  
 Son par je la mior locande.  
 Ce' hao di di de' so bontat,  
 Del so onor, des sos belezzis?  
 Se l' è un muss inamorat  
 Che si azardi a fai chiarezzis,  
*Alla larga!* 'j ohiazze un pan  
 In chei lucs che al pò fa dan.  
 No ul savent di fa l' amor  
 Co' no chiate il sposador;  
 Ul spietàlu fin che al ven:  
 Se ha di fa, ul fa dassen.  
 Biele gambe, muse strambe,  
 Voli viv di berechine,  
 Mantiell scur e fin e fiss  
 Tal e qual de' viludine,  
 E la panze mulisine....

J'è une biele tomboline.  
 Dos orelis a la mode,  
 Lis moschètis, la so code;  
 Ame il chiant, e par chiantà  
 No si è fate mai frèa.  
 No sgrāsae, no toss, no spude;  
 La salùdin? e' salute;  
 Trate dug, rispète ognun,  
 No ha bisugne di nissun.

A la Musse di Clarute,  
 Biele, brave e graziose,  
*Dunque invio pace e salute:*  
 Fortunat cù che la spose!  
 Chiare Musse benedete,  
 Se 'o foss muss!... ma sòi pöete.

- 2 Sab. s. Macario ab.  
 3 Dom. s. Antero Pp. m.  
 4 Lun. s. Tito v.  
 5 Mart. s. Telesforo Pp. m.  
 6 Miar. *Epif. del Signor*  
 7 Joib. s. Giuliane m.

*Lune Plene*



Petorai, caramei,  
 Buèriis, zalez, ufiei  
 Sint a sberlà pes stradis:  
 No dovaress falà ...  
 Mi pàr che unviar sei cà.  
 Hai rotis lis ramadis,  
 Il gaban l'è sul mont,  
 Hai nome un veladon che a no 'l ten poñt;  
 Il jett senze filzade;  
 'O la viod intrigade;  
 Mi manchic, blave, lens, mi manchic dutt,  
 Dutt infur che la lune ... puar Zorutt!

- 8 Vin. s. Lurinz Giustinian  
 9 Sab. s. Marziane v. m.  
 10 Dom. s. Pauli I. Eremite  
 11 Lun. s. Iginio Pp. m.  
 12 Mart. s. Satir m.  
 13 Miar. ss. Feliz e Ilari mm.  
 14 Joib. b. Odori Matius

*Ultin Quart*

In chest fred siore Livie no si mude;  
 Anzi pal solit va a durmi vistude.

- 15 Vin. s. Maur ab.  
 16 Sab. s. Tizian v.  
 17 Dom. s. Antoni ab.  
 18 Lun. Cat. di s. Pieri in Rome  
 19 Mart. s. Canut re  
 20 Miar. ss. Fabian e Sebastian mm.  
 21 Joib. s. Agnese v. m.  
     *Soreli in Aquari*  
 22 Vin. ss. Vicenz e Anastasi mm.  
 23 Sab. Il Sposalizi di M. V.

*Lune Gnoye*

La Lune che ven  
 Ha voe di fa ben:  
 Il fred l'è bonat,  
 Il cil serenat.  
 Lu prei, lu sconzuri  
 Ste volte che al duri ...  
 Ma cui mai pò di,  
 Cui pò garanti!

- 24 Dom. SS. Nom di Gesù  
 25 Lun. Conversion di s. Pauli

*Il Chian di Catinute*

Par virtut, par talent  
 Digo l' ere un portent.  
 Cun dolor dei paring e dei amis  
 L' è muart del trentesis,  
 E a l' immortalitat  
 Cu lis lagrimis mes al è passat;  
 Ma un Digo pal miò cur no 'l torne plu.  
 Paraltri un Chian che si avicine a lui  
 L' è chell di Catinute;  
 Al pàr propri che al sei razze Zorute.  
 L' è veramenti un Chian  
 Che al ha un mond de l' uman.  
 Cuzzat su la poltrone  
 Donge la so parone,  
 Cun je la passe vie  
 In buine compagnie,  
 E quanche je va sur  
 Fedel a 'j va dāur.  
 Par strade al va quiett  
 Cun decoro e rispiett;  
 Se Catinute 'j dis: fas fas, ninin.



Si ferme a fa pissin,  
 Se no, puarin! si ten,  
 Anchie che al vebi sen.  
 No l'è mangion, scrocon,  
 Nè usat a slichignà;  
 Al mangie ce' che 'j dan  
 Infìn che si sint fan,  
 E spess al va a durmì senza cenà.  
 Al jeve quanche jeve Catinute,  
 E al corr in cort a fa qualchi chiossute;  
 Da lis nuy a lis dis  
 Al zue ou la parone e al chiape i fis.  
 Figott e grazios,  
 Al è un biell figurin,  
 Cun dug complimentos e fureghin;  
 E amant de' pulizie,  
 Intorr l'ha simpri biele blanchiarie:  
 In fin chest Chian, l'è un chian  
 Tant plen di qualitz e di virtutz,  
 Che, se lin intinduz,  
 Seben no 'l stei a confront  
 Cul miò püar defont,  
 'O dòì duquant Bolzan ....  
 Nanchie par dutt il mond.

24

Catinute respuind, che no lu dà.  
Che 'j pensi sù ... cul timp e' molarà.

- 26 Mart. s. Policarp vesc.  
27 Miar. s. Zuan Grisostomo dot.  
28 Joib. s. Cirilo vesc.  
29 Vin. s. Francesc di Sales.  
30 Sab. s. Martine

*Prin Quart*

Si parechie a fa nev, la sint te schene:  
Vòi a buinore in jett, e senze cene.

---

*Isabele*

Isabele no pò glutì i miei viars:  
Dis che 'j van par traviars;  
La lenghe è malandrete,  
La condote, il pinsir un zibaldon,  
Che in fin Zorutt no l'è nassut pöete.  
Nò nèi, varà rason;  
Paraltri in ogni cont.

Politiche in ches mond:  
 Dis pur jò che Isabele  
 J'è brave, buine e bieles?

31 Dom. Traslazion di s. Marc Ev.

*Lis Ochis di Morsan*

Dos Ochis di Morsan

Son vignudis da me par ciri pan,  
 Disind, che lor e' san e lei e scrivi;  
 Che no puèdin chiatà provediment,  
 Che no san cimud vivi.  
 Come om di sentiment,  
 Mi han fate compassion  
 E ur hai donade la me' protezion.  
 Intant 'o lis hai fatis meti in sal  
 Par provedèlis dentri carnovàl.



## FEVRAR

*Jeve il Soreli a oris 7 m. 11.*

*Tram. a oris 4 m. 49.*

- 1 **L**un. s. Ignazi v. m.
- 2 *Mart. Purificazion di M. V.*
- 3 *Miar. s. Blas vesc. m.*
- 4 *Joib. s. Andree Corsin*
- 5 *Vin. s. Agate v. m.*
- 6 *Sab. s. Dorotee v. m.*

*Lune Plene*

Cun quatri dez di muse  
 Jess fur la Lune Plene;  
 Sirocc 'j mett la scufe,  
 Garbin e' je sfolmene...  
 Indizis di montane  
 Dentri ste setemane.

- 7 Dom. *Setuagesime* s. Romuald ab.  
 8 Lun. s. Zuan de Matha  
 9 Mart. s. Polonie v. m.  
 10 Mar. s. Scolastiche v.  
 11 Joib. s. Anastasie m.  
 12 Vin. s. Pieri Nolasc  
 13 Sab. b. Eustochio

*Ultin Quart*

J' è une buere d' infiar:  
 L' è muart un usurar.

---

*Il Lott del puar Strolic*

No sai se us hai mai ditt,  
 Che se 'o viod a mazzà qualchi purcitt  
 ( Prove di sentiment )  
 'O chiad in sveniment;  
 E par chest l' an passat no hai pureitat.  
 Paraltri hai ripiegar  
 Fasind un Lott di dug i miei lunaris  
 A un salam par bigliett.

Un a dispiett de l'altri volontaris  
 Marchiadanz e dotors,  
 Pitocs, sioris e siors  
 Cul so salam vignivin indenant,  
 E procuràvin dug di dàmel grand.  
 Qualchidun scrupulos mi 'n dave doi,  
 Se anchie al veve chei soi.  
 Qualchi fi di famee,  
 Dopo velu robat fur de l'armar,  
 Me'l slungiave in squindon sott il tabar,  
 E in fin dei fazz ere une maravee  
 A viodi da ogni part  
 A rivà cu la pueste, cul brancard,  
 Par espress, par stafete,  
 Dei salams al Pöete.  
 L' ere un biell viodi il Muss subit jevat  
 Tirat sù in comedon, dutt facendat  
 A misurà salams sul brazzolar,  
 Passàju sott censure,  
 E s' erin stagionaz e di misure,  
 Jò, senze doprà schiale,  
 Pichiàju pal solar,  
 In tinell, in cusine, ator pe' sale,  
 E par ogni chianton.



E cun cheste invenzion in doi tre dis  
 Vevi salams al par  
 Del plui gran butegar;  
 E d'ogni qualitat, d'ogni päis.  
 An vevi di Chiavris,  
 Di Milan, di Glemone,  
 Di Felett, di Verone;  
 An vevi di Avian, di Maniä,  
 Di Vat, di Cussignä;  
 An vevi di Chiamplunc, di Pordenon,  
 Di Rome, di Triest, di Monfalcon,  
 Di Päular, di Londre, di Cucane,  
 D' Aquilee, di Madrid, di Latisane.  
 Siarat il Lott, cun gran formalitat,  
 In bragon curt e in guanz, il Muss e jö,  
 C' un par di testimonis, tra di no'  
 'O vin fatt l' estrazion ai nuy di Mai  
 Tel mulin di Mesai.  
 Il vincitor l'è stat  
 Un ciart sior di Fäedis miò copari,  
 Plui puartat pal salam, che pal lunari.  
 Ma come che in chest mond dutt al finiss,  
 E il salam land in vieri ranzidiss,  
 Cussi j' hai distrigaz, e non d' hai plui;

E uè a gustà cu l' ultin rosumui  
 Hai quinzat i fasui.  
 E cumò ce' hao di fa?...  
 Un altri lott?... oibò!  
 Al è dutt il Friul che al dis di nò.  
 Donchie cur fuart; bisugne purcità ...  
 Moh! l'è il mal che il purcitt l'è di comprà!

- 14 *Dom. Sessagesime* s. Valantin predi  
 15 *Lun. ss. Faustin e Jovite* mm.  
 16 *Mart. s. Giuliane* v. m.  
 17 *Miar. ss. Crisanzian e comp.*  
 18 *Joib. s. Simeon* vesc.  
 19 *Vin. s. Giulian* predi  
 20 *Sab. s. Gaudenzi*  
 21 *Dom. Quinquagesime* s. Zulian  
     *Soreli in Pess*

*Lune Gnove*

Se 'j saltass di nevèa,  
 Ce' diressiso di fa?...  
 M' insegnàvin i puars viei,  
 Mangià ben e bevi miei.

*L' Onor*

Lurinz l'è biell, l'è sior,  
 E 'j manchiave fin ir nome l' onor.  
 Cumò po l' ha anchie chest: uè di matine  
 Je l' ha chiolto a Betine.

- 22 Lun. Cat. di s. Pieri in Ant.  
 23 Mart. s. Margherite di Cortone  
     *Ultin di di Carneval*  
 24 Miar. s. Modest  
 25 Joib. s. Matie Apuestul  
 26 Vin. s. Pieri Orseolo  
 27 Sab. s. Zulian  
 28 Dom. I. di Cres. i ss. Fondators

*Prin Quart*

Gran corvazz in procission  
 Dutt il di a zirandolon:  
 Pò vigni sirocc o buere;  
 Une o l' altre sarà vere.



## M A R Z

*Jeve il Soreli a oris 6 m. 28.*

*Tram. a oris 5 m. 32.*

- |   |                                     |              |
|---|-------------------------------------|--------------|
| 1 | Lun. s. Pieri Damian Cardinal       |              |
| 2 | Mart. ss. Zuan e Basil              |              |
| 3 | Miar. ss. Agape e comp.             | <i>Timp.</i> |
| 4 | Joib. s. Casimir re                 |              |
| 5 | Vin. s. Eusebio m.                  | <i>Timp.</i> |
| 6 | Sab. s. Lucio Pp. m.                | <i>Timp.</i> |
| 7 | Dom. II. di Cres. s. Tomas d' Aquin |              |

*Lune Plene*

Zornadis di fumate: in dutt il di  
 No si viod il soreli a comparl.  
 Anchie la lune e fas l' istesse fieste:  
 Po ce razze di int ise mai cheste?

8 Lun. s. Zuan di Dio

- 9 Mart. s. Franceschie Romane  
 10 Mar. i ss. 40 martirs  
 11 Joib. s. Costantin conf.  
 12 Vin. s. Gregori Pp.  
 13 Sab. s. Macedoni m.  
 14 Dom. III. di Cres. s. Metilde reg.

*Ultin Quart*

E' mi bün i polezz,  
 Femenutis e petezz;  
 Han chiantat giall e gialine  
 Dute quante la matine;  
 Lis montagnis son vicinis,  
 E lis stelis sgarbelinis:  
 Chest l'è un timp che si ul mudà  
 Si tornin a impantanà.

---

*Il flor de l' om*

J' è plene di bontat che' siore Marte;  
 Ogni tant mi confuarte  
 Disind che il flor de l' om l'è sui sessante.

Jò batt sott i cinquante;  
 Soi ridott 'senze ding, senze chiavei  
 E cu la barbe grise e i voi sgarbei;  
 In sume soi un biell sior:  
 Po figuràissi co' sarai sul flor!

- 15 Lun. s. Eliodoro v. c.  
 16 Mart. ss. Ilari e Tazian mm.  
 17 Miar. s. Patrizi  
 18 Joib. s. Anselmo ab.  
 19 Vin. s. Joseff Sp. di M. V.  
 20 Sab. s. Niceto vesc.  
 21 Dom. IV. di Cres. s. Benedett ab.  
     *Soreli in Ariete. Primevere*  
 22 Lun. s. Benvignud m.  
 23 Mart. s. Feliz m.

*Lune Gncve*

La lune gnovè e jess in gran parade,  
 E' nus fas une biele serenade.

*Avis*

O fas notori al Public Udines,  
 Che Roman Colbachin da qualchi mes



L' ha plantat Fondarie di Chiampanis  
 In t' un stalon di Nestre Signorie,  
 Che prin l' ere fitat es pantianis.  
 E se prin di cumò pe' me' contrade  
 No passave che qualchi desperat,  
 O qualchi inamorat piardut di strade,  
 In cumò la contrade del Spagnul  
 J' è simpri popolade,  
 E da dutt il Friul  
 Vègnin Muinis, Plevans e Chiamerars,  
 Chiampanis, chiampanars;  
 Vin cressuz i ferai,  
 Son calaz i grumai;  
 La Fondarie gnott e di lavore,  
 No 'j baste il dì di vore.  
 Zirin di ca e di là  
 Femenutis e fruzz a curiosà;  
 Uèlin vedè, tochià, scampanotà.  
 Colbachin ogni tant e' s' inrabie;  
 L' oress paraju vie, ma no l' è bon:  
 E intant si sint dindon  
 Dindan dindon ... La Fondarie lavore,  
 No 'j baste il dì di vore,  
 E se larà cussi, larà benon.

E po s' in romparà  
 A fuarze di sunà,  
 Di za che par fortune  
 L'è il sècul che si sune.

Ma no baste, Furlans, la Fondarie;  
 Altre speculazion j'è di fur vie.  
 Me' muir nass Chiampanil, in consequenze  
 Nasceran Chiampanj de' so semenze.  
 E cussi j' aventors e chiataran  
 In chest Stabiliment,  
 Dutt a presi cristian,  
 Chiampanj e chiampanis sul moment  
 Cul so brav forniment.

Donchie faissi indenant; cà l'è ogni stamp;  
 Ca si serv in t' un lamp, t' un lamp si bute;  
 E di za Colbachin e la Zorute  
 J'è une dite onorade e di mistir.  
 Sù po faisi indenant! Ves a bon tir  
 Chiampanis, Chiampanj e Campanei,  
 E di ogni qualitat di Banducei.

24 Miar. s. Gabriel Arc.

25 Joib. Anunziazion di M. V.

26 Vin. s. Teodoro vesc.

- 27 Sab. s. Zuan Eremita  
 28 Dom. di Passion s. Sisto III. Pp.  
 29 Lun. s. Eustasi ab.  
 30 Mart. s. Quirin m.

*Prin Quart*

Larin ben duquant chest quart:  
 Us favele un Muss de l' art.

---

*La Scufe di sior' Agate*

La so Scufe, sior' Agate, un moment.  
 Dirà ch' è une sechiade,  
 Ma stant che l' è argoment  
 Che hai di tratà in zornade,  
 Bisugne pur che 'o 'j dedi une squadrade.  
 Coragio! anchie che chiapi un rafredor,  
 Baste che a la so Scufe 'o fasi onor.  
 Oh ce biele Scufute!  
 Chell flocutt, che' rosute...  
 Ce blondis, ce trafor, ce merlo fin,  
 Ce bon gust, ce sestin!



E ce' che lus, e cussì bon che nasè!  
 Nissun lu crodaress,  
 E pur j' è fate in chiasè:  
 A viodi che' eleganze  
 Jò par manco diress che ven di Franze.  
 Eh! je cun ches sos mans sa fa di dutt,  
 E un mond plui di Zorutt.  
 'J va po une piture;  
 Ce' che dis, ce' che done e' so figure!  
 Co' je è vistude dute parigine,  
 Domande il cortesan: cui ise che' nine?...  
 Ise une cartoline?  
 Ma, sior' Agate me', je sarà stufe  
 Di sta a spietà la Scufe.  
 J' e torni; da chest pont  
 E' devente famose in dutt il mond.

31 Miar. s. Amos profete

## A V R I L

*Jeve il Soreli a oris 5 m. 37.*

*Tram. a oris 6 m. 23.*

1. Joib. s. Teodoro
2. Vin. s. Fraacesc di Paule
3. Sab. s. Abundio v.
4. Dom. des Palmis s. Isidoro v.
5. Lun. S. s. Vicenz Fereri
6. Mart. S. s. Sisto I. Pp.

*Lune Plene*

Al regne sore sere  
 Un ajar civilin,  
 E' stente Primevere  
 A meti il capelin.  
 Benchè sedi vojose  
 Di tornà a là in amor.  
 E ten strente la rose.

Ten sparagnat il flor.  
 Da bravo tu, soreli,  
 Schialdile un frighinin;  
 Sù sù poltron, di vieli,  
 Mett fur il to scaldin.

---

*Il Nas di Paste*

In t' un pàis del mond,  
 A la locande del Rinoceront,  
 Al pratiche un ciart sior che al ha un nason  
 Grandonon grandonon,  
 Che in confront chell di Ovidial è un fruzzon.  
 Seben che al stente a jescii pal porton  
 Pur al ha gust di velu cussì grand,  
 Parcè quanche al montane  
 La panze di chest sior no si travane,  
 E va e no va duquant il bar denant:  
 'J serv di linde il nas, e za s' intind,  
 Co' no ven di stravint.  
 Barometro sicur  
 Al ven clar, al ven scur,  
 Al si arsiss, o al si sude



Second che il timp al mude.  
 Cul odorat al tire da lontan  
 Da Udin a Bolzan;  
 'J dàis di nasà un flor,  
 Une jarbe di odor?  
 La jarbe il flor van sù,  
 E fin te l' indoman no tòrnin jù.  
 Al è di pochie spese,  
 'J baste un' once di tabacc par prese;  
 E co' l' ere in Friul  
 Si smochiave pal solit t' un linzul.  
 Co 'l stranude, il sussur  
 Al è tal di denant e di dâur  
 Che al fas tremà Milan,  
 E chei tai che no san  
 Cròdin che al sei un canon,  
 Un teremott, un ton.  
 Par chest un sunador  
 Lu pajave da sior  
 Par fa fur un liron;  
 L'è stat un Bolognes,  
 Che lu chioleve a pes  
 Par fa doi parechiars al so porton;  
 Un sior di Talmassons

Par butàlu in brèons;  
 Lu oleve par poltrone  
 Un Mestri di Verone;  
 Il panatir di Orsarie  
 Lu oleve par panarie;  
 J' ustirs de' Lombardie  
 Lu osèlin par insegne di ostarie;  
 Un nobil Visentin  
 Par meti dentri vin,  
 E finalmentri un fari par inquin.  
 Ma al mond a no l'è nuje di perfett;  
 In dutt l'è il so difett:  
 Al è un nas flapp: pechiat! e chert al baste  
 Par che al sedi clamat il Nas di Paste.

- 7 Miar. S. s. Epifanio vesc.
- 8 Joib. S. s. Dionisio vesc.
- 9 Vin. S. s. Demetrio vesc.
- 10 Sab. S. s. Ezechièl Prof.
- 11 Dom. Pasche di Resurezion
- 12 Lun. II. Fieste s. Zenon
- 13 Mart. III. Fieste s. Ermenegilde

Ultin Quart

In fin cumò l'è stat indèul Avril,  
 Ma Primevere uè lu mett in fil:  
 E' bandiss la zulugne; e jù rosade,  
 E po une slavinade  
 Pes còlinis, pai praz,  
 Pai rivai, pes chiaràndis, pe' taviele,  
 Di flors, di gris, di rosis, di paveis,  
 Di rusignui, di fucis  
 Insieme misturaz.  
 Pronte la bavesele  
 E' spire da ogni bande, e spand par dutt  
 Un flat fecondator, un tepidutt...  
 Nature, tu ses biele,  
 L'è biell Avril e Primevere è biele!

- 14 Miar. s. Tiburzio vesc.  
 15 Joib. ss. Viturin e comp. mm.  
 16 Vin. s. Frutuoso vesc.  
 17 Sab. s. Liberal  
 18 Dom. in Albis s. Perfett predi m.  
 19 Lun. s. Apolonio m.  
 20 Mart. s. Cosmo Eremita  
 21 Miar. s. Anselmo v.  
*Soreli in Taur*



*Lune Gnove*

E' ven jù, sirocc la puarte;  
 Nus travane mieze quarte.

---

*Il Muini di Bolzan*

Al Muini di Bolzan al ha non Toni:  
 Une volte al faseve il tiessidor,  
 Cumò 'j pàr a proposit di fa il sior.  
 Al ha un chiavall che al va come un demoni:  
 Zirucand al ha cur di là in tre dis  
 Da Udin a' Chiavris.  
 Al negozie di càis e di sardelis;  
 L'è marchiadant di telis,  
 Dispensir di tabacc  
 A un carantan il sacc.  
 'O sai da buine bande  
 Che l'ul viarzi locande.  
 In tel so chiav al spind une monede  
 Par meti sù dei gragn fornei di sede.  
 Ir l'ha vindut la sede a di un nodar,  
 Che spongètis l'ul fa pal calamar.

L'è in contratt di un mulin  
 Di Burc o di Baschin,  
 Ma no lu sa nissun:  
 Al ul dà tantis ultis chest autun.  
 L' ha quistat un palazz, e miezz lu fite  
 Par chiod di une purcite;  
 Denant l' ul fà un stradon lunc une mie,  
 Là che larà a passon So Signorie.  
 Se j' vadin ben j' afars, dentri di un an  
 Al ul comprà la vile di San Zuan;  
 L' ul voltà il Nadison,  
 E fàlu là jù drett a Monfalcon;  
 Po fabricà une nav,  
 ( Al ha za in pront un trav )  
 E là drett a Triest,  
 E propri l' ul là prest...  
 Doman, passandeman,  
 Quanche al varà il permess dal Capelan.  
 Subit mitut il sorc,  
 Dizun, batind i trois,  
 L' ul là a la Gnove Yorc  
 A parà vie lis vois;  
 E dopo ve zirat e mondz e mars,  
 Larano ben j' afars?

Se il cil lu lasce san,  
 Apene rivat ca  
 Al ul sdrumà Bolzan,  
 E po tornalu a fa;  
 Intant l' ha za ordenade la chialcine.  
 La Glesie è pitinine,  
 L' è curt il Chiampanil;  
 L' ul fa di plante un Domo, e il Chiampan  
 Slungiàlu fin al cil;  
 Bastian Giarul, chell om di tant inzen,  
 L' ha biell fatt il dissen.  
 Infìn di di e di gnott  
 Il Muini l' ha il chiav rott:  
 E' crèscin ogni di lis sos finanzis;  
 Altri che muinianzis!  
 Progezz sore progezz  
 E dug i vadin drezz:  
 Da püar tiessidor  
 L' è diventat un sior,  
 E in grazie so Bolzan  
 Deventarà un Milan.

22 Joib. ss. Soter e Cajo mmo.

23 Vin. s. Zorz cavalir



- 24 Sab. s. Fedel da Simar.  
 25 Dom. s. Marc Evangeliste  
 26 Lun. ss. Clett e comp. mm.  
 27 Mart. s. Pelegrin Lazios  
 28 Miar. s. Vital m.

*Prin Quart*

'O sòi content; no l'è nuje ce' di;  
 Baste che il timp al tiri vie cussi.

*Gnoye Tarife*

Come 'o varess capit,  
 Tra il Muss e jò 'o vevin stabilit  
 Di no dà il Strolie manco di un florin;  
 Ma, di me plui ladin,  
 Il Muss si è za pintut, e al ha fissat;  
 Par no restà bolat,  
 Di mètilu a quarante carantans.  
 Tan' miei par vo, Furlans!  
 Par me l'è istess, e co' mi dà il miò tant,  
 Al è paron di dalu anchie di band.

29 Joib. s. Pieri m.

30 Vin. s. Catarine di Siene

*Gurizze.*

In avril d' an passat,

Dopo trente e plui agn che no eri stat,

Foi a Gurizze par un quatri dis

Dai miei paring e amis.

Capii che i Gurizzans

Son propri vers Furlans;

Amanz del furistir,

Lu viòdin e lu tràtin vulintir,

E da ùmin di mond,

Si bùtin fur di lug in ogni cont.

Jò ciart sòi stat tratat

Cun cur aviart, e ur sarai simpri grat.

Mi han dat fin del Baron!

E cu la so rason.

E chiatanmi a Gurizze

Lei sù a Castagnavizze

A visità il Convent.

Subit chei Religios,

Cortes e generos,

Mi mostràrin a det il monument  
 Là che il mortal impare  
 Ce' che sei la Grandezze su la tiare.  
 Po, seben che han nasat ch'eri Zorutt,  
 Mi han compagnat par dutt;  
 In Glesie, pal Convent, sul Chiampanil,  
 A spassizà pa l'ort e pal curtil.  
 E sun che' somitat  
 Mi sòi deliziàt  
 A viodi chell tēatro di nature.  
 Colinis, monz, planure,  
 Il tramont del soreli,  
 E l' Isonz mæstos che 'j serv di spieli.  
 E' si vedeve intant  
 A slungiassi pe' tiare l' ombrinul,  
 Compagnat dal lament del rusignul.  
 Al son de' Avemarie  
 Si vedeve la lune a saltà fur,  
 Cu lis stelis dāur,  
 E a slargialis t' un lamp in simetrie  
 Par chell tapet turchin.  
 Zirave intor cidin  
 Il ventesell di avril,  
 Pareve che al disess: 'o ven dal cil.



Deliziis di nature!  
Colinis, boscs, planure,  
Montagnis, firmament,  
L' armonie del creät,  
La quïete de' gnott, il lug. bëat  
Mi svëärin tel cur un sentiment ...  
Benedete Gurizze e chell Convent!

## M A I

*Jève il Soreli a oris 5 m. 53.*

*Tram. a oris 7 m. 7.*

1. Sab. ss. Filipp e Jacun Ap.
2. Dom. Patrocini di s. Josef
3. Lun. Invenzion di s. Cros
4. Mart. s. Moniche ved.
5. Miar. s. Gotard

*Lune Plene*

Son zornadis di content

Par i muss di sentiment.

*Il Muss schialdat il chiav*

Gui che vei vud il gust di fa la spie

Jò no lu sai; ma ciart da poc in ca

Al Muss a j' han schialdat la fantasiè  
 Disinji, che sòi solit a mangià,  
 No mighe fen e stran,  
 Ma buine chiar di manz e di purciell.  
 J' han squacarat l' afar  
 Des Ochis di Morsan,  
 E che t' un gialinar  
 Sòi pies d' un martorell;  
 Che sòi puartat pal salam di Verone,  
 Là che j' entre chiavall propri in persone;  
 E in fin dei fazz che 'o viv nome di chiar.  
 Il Muss, che al è plui sclett di done Bete,  
 Ir l' altri mi ha clamat in gabinett:  
 Che disì, sior pöete,  
 Si puedial savè un drett?  
 Mi han contat chest e chest;  
 Che no fasi il forest:  
 J' è prèade a visami  
 Se ha intenzion di mangiami.

6 Joib. s. Zuan in Oleo

7 Vin. s. Stanilao vesc.

8 Sab. Apar. di s. Michel

9 Dom. s. Gregori Nazianzeno



- 110 Lun. s. Antonin  
 111 Mart. s. Mamerto vesc. c.  
 112 Miar. ss. Nereo e comp. mm.

*Ultin Quart*

Oe contadins, il sorc l'è di sapà!...  
 Ma no ves trope voc di lavorà.

*Il Squelar schialdat il chiav*

Un Squelar, che al è truss,  
 Sintind che 'o mangi muss,  
 Al è vignut a me dutt spaventat  
 A domanda pietat,  
 Promitind in progress di studià.  
 Jò l'hai tranquilizat, stant che in cumò,  
 Magari cussi nò,  
 An d'hai dei altris di podè mangià.

- 113 Joib. s. Sigismond  
 114 Vin. s. Basili vesc. c.  
 115 Sab. s. Metilde regine

- |                               |      |
|-------------------------------|------|
| 16 Dom. s. Zuan Nepom.        |      |
| 17 Lun. s. Pasqual Bailon     | Rog. |
| 18 Mart. s. Venanzio m.       | Rog. |
| 19 Miar. s. Pieri Celest.     | Rog. |
| 20 Joib. Ascension del Signor |      |
| 21 Vin. s. Feliz da Cant.     |      |

*Soreli in Gemini*

*Lune Gnoe*

Alè un timp matt, ch'ogni moment al mude:  
Un' ore si è glazzaz, che altre si sude.

---

*I Gris*

Quanche j' eri frutatt  
'O diventavi matt  
Däur i Gris, e mi pàr par un siun,  
Che ju pajavi un carantan da l' un.  
In zornade sòi pari e maridat,  
E sòi di un altri umor, in altri stat,  
Nè è chiosse di sorprendi  
Se invece hai Gris di vendi.

- 22 Sab. s. Ubald vesc.  
 23 Dom. s. Desideri vesc.  
 24 Lun. ss. Zoilo e comp. mm.  
 25 Mart. s. Gregori Pp.  
 26 Miar. s. Filipp Neri  
 27 Joib. s. Marie Madalene de Pazzi  
 28 Vin. s. German v.

*Prin Quart*

Il Muss da poc in ca  
 L' ha dutt altri che voe di studiä;  
 Al sta là incocalit,  
 Al è miezz rimbambit:  
 Lui 'j dà la colpe a chesg timps sirocäi;  
 Jò invece al mes di Mai.

- 29 Sab. s. Feliz II. Pp. m.  
 30 Dom. Lis Pentecostis  
 31 Lun. II. Fieste s. Cancian



## J U G N

*Jeve il Soreli a oris 4 m. 19.*

*Tram. a oris 7 m. 41.*

- 1 **M**art. b. Jacun Salomonio
- 2 Miar. s. Erasmo m. *Timp*
- 3 Joib. ss. Pergent e Loren mm.
- 4 Vin. s. Querin vesc. *Timp*

*Lüne Plene*

L' è un chiald che al fas onor a la stagion;  
Un chiald che pe' campagne al va benon.

*L' Intercalar*

'O vevi un afarutt di combinà  
C' un ciart sior Toni poc lontan di ca,  
'O si metèrin donchie a täulin,

E sior Toni l'olè fevelà prìn.  
 E' m' infilzà une lunge filastrochie,  
 No'l veve nome *chiòssul* simpri in bochie:  
*Chiòssul* sù, *chiòssul* jù,  
 E cul so *chiòssul* mi tignive sù.  
 Jò no hai capit mai nuje; e in fin dei fazz  
 'O vin tant discorut, tant contrastat  
 Che parèvin doi mazz.  
 Cu l'afarutt pichiat,  
 Stuff di tant *chiòssul*, jò lei vie di là  
 Mandand sior Toni a lassì *chiossolà*.

- 5 Sab. s. Francesc Carac. *Timp.*  
 6 Dom. SS. Trinitat Il b. Beltram  
 7 Lun. s. Norbert vesc.  
 8 Mart. s. Abondi  
 9 Miar. ss. Prin e Feliz. mm.  
 10 Joib. Corpus Domini s. Margarite  
 11 Vin. s. Barnabe Ap.

*Ultin Quart*

L'ere timp rott, e jò lu hai stabilit,  
 E dutt par contentà chei di S. Vit.

*Il Chiòssul di sior Toni*

'O savarès de l' Arabe Fenis:  
 Che sei duquang lu dis,  
 Dulà, nissun lu sà.  
 Nissun l' ha mai vidude,  
 Nissun l' ha mai sintude:  
 Disin che al sei un uciell;  
 Cui dis brutt, cui dis biell,  
 E di band si lambichin il cerviell.  
 La facende del Chiòssul di sior Toni  
 J' è tal e qual: dug disin che lu ha,  
 Ma nissun sa dulà;  
 Nissun sa se al sei spirit o demoni,  
 O razze di nemal;  
 Se al fasi ben o mal;  
 Se al sedi mobil, stabil,  
 Invisibil, palpabil;  
 Se al sei tener o dur,  
 Se al fasi lus o scur;  
 Nissun lu ha mai sintut,  
 Nissun lu ha mai vidut.  
 Interogat sior Toni il proprietari,  
 Se cheset Chiòssul l' esist, e ce' che al è,



Parcè che oress chiazalù sul lunari,  
 Pront e' mi rispuindè:  
 Co' disin dug che al è, donchie al sarà,  
 Ma cui sa mai dulà!  
 Jò no lu hai mai sintut, nè mai vidut.  
 E' disèvin che al ere anchie i miei viei;  
 Ma l'è tant che 'o matei ...  
 Che viodi je se pò chiatai la fate;  
 Jò la lasci sgarfà fin che lu chiate.

- 12 Sab. s. Onofrio Erem.
- 13 Dom. s. Antoni di Padue
- 14 Lun. s. Basili Magno
- 15 Mart. ss. Vit e Modest mm.
- 16 Miar. ss. Feliz e Fortunat mm.
- 17 Joib. s. Pieri da Pise c.
- 18 Vin. Il b. Gregori Barb. vesc. c.
- 19 Sab. s. Nazario vesc. c.

### *Lune Gnove*

La lune viere è lade:

Entre la gnove su la buine strade.

Il biell timp l'è azzalat;

Chell che l'è stat, l'è stat.

- 20 Dom. s. Giuliane v.  
 21 Lun. s. Luigi Gonzaghe c.  
       *Soreli in Cancar. Istat*  
 22 Mart. s. Paulin vesc.  
 23 Miar. ss. Gervasi e Protasi mm.  
 24 Joib. Nativitat di s. Zuan Batiste  
 25 Vin. s. Alò m.  
 26 Sab. SS. Cur di Gesù

*Prin Quant*

Contadins, 'o ves ce fa.  
 L'è il forment di seslà;  
 Par chell tant che mi ha parut,  
 J'è la siale sul batut;  
 Ves di meti il cinquantin,  
 Il soross e il sarasin;  
 Il sorturc, duquang lu viodin,  
 (Qualchi chiamp del plui sarodin)  
 Anchiemò l'è di solzà ...  
 Contadins, 'o ves ce fa!

- 27 Dom. s. Vigili vesc. m.  
 28 Lun. s. Leon II. Pp. *Vil.*

29 *Mart. ss. Pieri e Pauli Apuestui*  
 30 *Miar. Comemorazion di s. Pauli*

*L' Asil*

Paris e Maris, cumò ven la uestre.  
 Sai che no us plasarà cheste mignestre;  
 Ma par l' umanitat, par l' inocenze,  
 Seben che no mi tochie,  
 Uei fevelà fin ch' hai la lenghe in bochie.  
 La uestre prole j' è la pestilenze;  
 Nè vo pai uestris fis oles travàis:  
 E' cròdis di fa un mond quanche ju fais,  
 E che pensi pal rest la Providence!  
 Apene spatussaz, dibo' dibott  
 Anchiemò cul pezzott,  
 Si yìodin crëaturis bandonadis  
 A baronon pes stradis  
 A fa insolenzis e berechinadis.  
 A reuede lavade  
 E' van dâur l' istint che lis strascine.  
 La religion è lade;  
 E' no san di funzions, nè di dotrine,  
 E' xivin di rapine;



Blestemis, porcariis;  
 A oris strasoris son pes ostariis;  
 Duàrmin par chei chiantons,  
 Sui ribazz, sui portons;  
 Cul cresci de l'etat,  
 Crèscin d' iniquitat;  
 Si mazze, si sassine,  
 No ur fas sens la preson, nè la berline;  
 Par ultin disonor de' lor famee,  
 Van a finì in galee.  
 E la colpe cui jè di chesg orors?  
 E' son i genitors.  
 Quanche è zòvin la plante e' va educade,  
 E' cress di mal in pies s'è bandonade.  
 Donchie Pàris e Màris, parcè mai  
 No veso di pensai?  
 Ses miseràbj? Ma pe' uestre prole  
 Al è un Asil, e j' è une man del cil,  
 Che racolz l' inocent e lu console:  
 Al è un Stabiliment,  
 Che l' om di sentiment  
 E l' onest citadin e' lu sosten.  
 (Bèat chell citadin che al pò fa ben!!)  
 Là si use il cuarp al moto, a l' esercizi;

Si fas distingui la virtut dal vizi,  
 Il dovè che l' ha l' om  
 Par vivi di patì, di lavorà,  
 Di jessi galantom;  
 S' insegne a benedì, a rispetà  
 Che' Providence che nus ha creàt,  
 Che ogni dì nus dà pan, e nus dà flat.  
 Donchie, Pàris e Màris, l' è un Asil  
 Pe' uestre prole, j' è une man del cil,  
 Al è un Ospizi benedett e sant,  
 E benedezz dug chei che han fatt l' implant,  
 E l' onest citadin che lu sosten.  
 ( Bèat chell citadin che al fas del ben!! )  
 Eh! l' om di umanitat, di sentiment  
 Nome co 'l pò fa ben al è content.

## L U I

*Jeye il Soreli a oris 4 m. 40.  
Tram. a oris 7 m. 49.*

- 1 Joib. s. Marcell m.
- 2 Vin. Visitazion di M. V.
- 3 Sab. ss. Trifon e comp. mm.

*Lune Plene*

*Neri neri a la montagne:  
J' è in pericul la campagne.*

- 4 Dom. s. Ulderic vesc.
- 5 Lun. s. Domizian m.
- 6 Mart. s. Isaie Prof.
- 7 Miar. s. Benedett XI. Pp.
- 8 Joib. s. Elisabete reg.
- 9 Vin. s. Acazio e comp. mm.
- 10 Sab. ss. 7 Fradis mm.



## Ultin Quart

Dei nuvolazz pelos,  
 Blanchizz e velegnos  
 E' saltin sù a Ponent,  
 Spàndin terör, spavent.  
 Sirocc par d'aur vic  
 Ju sglonfe, ju tizie,  
 Ju zire, ju remene,  
 Pal cil e' ju sfolmene,  
 E 'j dà une man Garbin.  
 Ma un ajar civilin,  
 Che al ven da l'orïent,  
 Al nete in t' un moment,  
 Al torne il cil seren ....  
 La vin sujade ben,

- 11 Dom. s. Pio I. Pp.  
 12 Lun. s. Ermacore e Fortunat mm.  
 13 Mart. s. Anaclett Pp.  
 14 Miar. s. Bonaventure vesc.  
 15 Joib. s. Enrico conf.  
 16 Vin. La B. V. del Carmine  
 17 Sab. s. Marine verg.

## Lune Gnoye

Ce schiafojazz!  
 Chiadin i brazz;  
 Il chiav al zire,  
 E' no si sude,  
 No si respire  
 In nissun sit;  
 Se il timp no mude,  
 'O sòi finit.  
 Come un cocal  
 No viod, no sint;  
 Mi dul un cal,  
 Mi dul un dint.  
 Vègnie ste ploè?  
 Ha pochie voe.  
 L' arie infogade  
 Dà in quant in quant  
 Qualchi bugade;  
 Scur l' è Levant;  
 Anchie a Sirocc  
 L' è qualchi floce,

E sul balcon  
 Di Tramontan  
 L'è un nuvolazz  
 In veladon  
 Di chei capazz,  
 O uè o doman,  
 Di fa burlazz.  
 Vègnie ste ploè?  
 Ha pochie voeul

19 Lun. s. Vicenz di Paule c.

20 Mart. s. Jeroni Emilian

21 Miär. s. Prassede

*Soreli in Leon*

22 Joib. s. Marie Madalenc

23 Vin. s. Apolinar vesc.

24 Sab. s. Cristine verg. m.

25 Dom. s. Jacun Ap. s. Cristoful

26 Lun. s. Ane mari di M. V.

*Prin Quart*

Possidenz, s' implantin mal:

S' imbastiss un temporal,



Ma di chei di tibissoli:  
Va e no va che nus macoli.

*Il Muss a la mode*

Il Muss al viest pulit e galandin,  
Al pàr simpri jessut da un scatolin;  
E in dutt al va a là mode,  
In dutt fur che te' code.  
Lu vevin consëat  
Anchiemò l'an passat  
Di tajale, ma lui  
Al ha pensat, tajade che la vess,  
Tornand in us, mai plui  
Nissun j' è tacaress,  
Parcè ch'è code vive in chiar e in uess.  
Un piruchir lafè che lu ha imberlit,  
E j' ha dat ad intindi tan' pulit,  
Che, se tornass di mode,  
Si poress fa pustizze anchie la code;  
E il Muss l' ha decretat l' amputazion.  
La so famee si mett in confusion,  
Jò lasci impastanat il miò lunari,  
E 'o corr in cerchie del Veterinari.

In t' un lãmp e' si ha fatt l' operazion.  
 Il Muss l' ha superat l' inflamazion,  
 L' è ridott senza fiere e senza code,  
 E al è in dutt e par dutt Muss a la mode.

- 27 Mart. s. Pantaleon m.
- 28 Miar. ss. Nazar e Celso mm.
- 29 Joib. s. Marte verg.
- 30 Vin. ss. Abdon e Sen. mm.
- 31 Sab. s. Ignazi Lojole

## A V O S T

*Jève il Soreli a oris 4 m. 40.*

*Tram. a oris 7 m. 20.*

1. *Dom. s. Pieri in Vinc.*

2. *Lun. s. Stiefin I. Pp.*

*Il Perdon d' Assisi.*

*Lune Plene.*

Promett; e no 'l manten

Il cil di fa seren;

E in chell tant che al si prove,

E' càpite che' gnove.

3. *Mart. Invenzion di s. Stiefin.*

4. *Miar. s. Domeni conf.*

5. *Joib. La B. V. de nev*

6. *Vin. Trasfig. di N. S.*



- 7 Sab. s. Gaetan da Tiene  
 8 Dom. ss. Ciriaco e comp. mm.  
 9 Lun. s. Roman m.

*Ultin Quart*

L' ul bon timp pal marchiat; ma no lu fidi:  
 Fin che al dure ches Quart no puess decidi.  
 E si viod che sòi un Strolie ben plantat,  
 Che al pronostiche il timp co' l' è passat.

*Il Gnuv Lunariste*

Un Professor, che al va zirand pal Mont,  
 L' ul chiolimi la man tel fa lunaris.  
 Lui no l' ha come jò partiz contraris;  
 E po, quanche j' occor, al mole un pont:  
 Par ches ogn' an lu spazze  
 Ai siei compagns di plazze;  
 E za dutt il Friul  
 Al rispète il Lunari Plazzarul.

10 Mart. s. Lurinz m.



- 11 Miar. ss. Tiburzio e Susane mm.  
 12 Joib. s. Clare verg.  
 13 Vin. ss. Ipolit e Cassian mm.  
 14 Sab. s. Eusebi predi  
 15 Dom. Assunzion di M. V.  
 16 Lun. s. Rocc e s. Gioach.  
 17 Mar. s. Setim m.

Vil.

## Lune Gnoye

Sirocc e Garbin

Si han fatt di pidin::

E ce doi sogezz!

Consultis, progezz

Par un temporal...

J' afars vadin mal.

Levant nus assist,

Ma sol no 'l resist.

- 18 Miar. s. Agapit vesc. m.  
 19 Joib. s. Ludui vesc. conf.  
 20 Vin. s. Bernard dot.  
 21 Sab. ss. Donat e comp. m.

## Cividat

Amor di patrie, affett onipotent!  
Dis un om di talent, e al dis benon.  
I lugs de' prime etat  
Làscin une memorie, une impression  
Malinconiche e dolze al nestri cur.  
Ste impression, chest affett  
Lu sint, lu provi in pett par Cividat,  
Chiare memorie de' me' prime etat.  
Là nudrit, là cressut,  
Chell che hai ditt, chell che hai fatt, chell  
che hai vidut,  
Benchè il timp sei passat vie come il vint,  
Anchiemò ne' memorie hai dutt presint.  
Spess cu la ment 'o viod chell Puint famos,  
E chell jett mæstos,  
Dulà che il Nadison  
Al ven jù vongoland e sbronduland.  
Cun sentiment antic di devozion,  
Viod Madone di Mont e Sante Clare;  
Po i vanzuns dei Chischiei,  
Che han dat di pensà tant ai nestris viei.  
Volti par Puarte Gnove, 'o cir la Cele;



Plui no la chiati, e ca il miò cur si siare  
 Viodind a entrà la uarzine in che' tiare;  
 E smanios zirand par che' taviele,  
 'O rinfreschi il pinsir a la Fontane  
 Di Zùcule, doi pass di là lontane.  
 Alì, saran trent' agn, Nine lu sa,  
 Al chiant del rusignul, a cil seren,  
 -Une sere di avril, sul tramontà,  
 Disei pe' prime volte: 'o ti uei ben!  
 E tu, Nine, dal sen  
 Tu giavàris un flor,  
 E tu me 'l dèris par segnal di amor.  
 Chell amor inocent,  
 Chell flor e chell moment no tòrnin plui!  
 Par no' no chiàntin altri i rusignui!  
 Adio, Fontane, adio! mal vultintir  
 Ti lasce il miò pinsir.  
 Sòi in cime del Fortin,  
 Hai sott i voi chell ric Stabiliment  
 Di onorat marchiadant, ver citadin;  
 Industrie, moyiment,  
 E une campagne ator che j' è un zar din.  
 Po viod miò zenso Carli, e mi complas  
 Che a 'j vei lavat la muse a Rubignas;

Oress slungiami fin a Mòimàs,  
 Ma il pinsir l'ul tornà sun Cividat.  
 'O viod il puar Colegio disuedat,  
 Là che hai tirade sù qualchi sardele,  
 E là che, avind rason,  
 Sòi stat in zenoglon te'l miezz de'squele,  
 E anchiemò donge hai domandat perdon.  
 Vòi tel Museo, e viod butaz a quarz  
 Romans e Longobarz.  
 Passi a chell Domo antic tan' nomenat,  
 Monument glorios;  
 Di compagns an d'è pos ...  
 Ma nè l'è San Donat,  
 Protetor de' Citat.  
 La int ven dentri in fole,  
 Messe chiantade, orchestre che console.  
 'O sint il tamburon,  
 Il Muini al fas dindon,  
 S'invie la procission;  
 Fusetis, mortalez,;  
 La strade semenade di confezz;  
 Dug còrin, dug lavòrin,  
 Dug uelin rindi onor  
 Al lor Sant Protetor;

E intant si sint dindon;;  
 J' è in zir la procission.  
 E sbèrlin pe' Citat:  
 Evive San Donat!  
 E' càpitin carozzis da ogni bande,,  
 J' è plene di foresg ogni locande,,  
 E ogni particular.  
 An d' ha pal' manco un par.  
 Divertimenz di cà,  
 E tratamenz di là;  
 E' no si mov un pid  
 Senze sinti un invit.  
 Benedett Cividat  
 Par ospitalitat!  
 E' cress la confusion,  
 Scomenze gran partide di balon;  
 E' j' è plene di int dute la strade;  
 Mi 'iri in somp de' plazze...  
 Pass une balonade!  
 No me varess spietade:  
 Ma il miò pinsir al ha notat la chiazze.  
 Grazzis a San Donat,  
 E a chei di Cividat.  
 Amor di patric, afiett onipotent,,



Preziös sentiment,

Ti sint, ti provi in pett pal miò päis;

Là sòn i miei paring, là sòn j' amis

Sincers e di bon cur,

E seben che sòi vie, fin che no mur,

Varai simpri il pinsir a Cividat,

Chiare memorie de' me' prime etat.

22 Dom. ss. Timoteo e comp. m.

23 Lun. s. Filipp Benizi

24 Mart. s. Bortolomio Ap.

*Prin Quart*

E' ven jù cun dute fleme.

È Sirocc che i ha dat il teme.

25 Miar. s. Lodovì re

26 Joib. s. Zefirin Pp. m.

27 Vin. s. Joseff Calassanz.

28 Sab. s. Agustin vesc.

29 Dom. La B. V. de Cinturie;

30 Lun. s. Rose di Lime

31 Mart. s. Raimond Non.

*Lune Plene*

## SETEMBAR

*Jeve il Soreli a oris 5 m. 23.*

*Tram. a oris 6 m. 37.*

- 1 **M**iar. s. Egidio ab.
- 2 Joib. s. Stiefin re
- 3 Vin. ss. Eufemie e comp.
- 4 Sab. s. Pelagio
- 5 Dom. s. Petroni vesc.
- 6 Lun. s. Danel Prof.
- 7 Mart. s. Anastasi m.

*Ultin Quart*

E' son dei petui ross sul tramontà:  
Stait parechiaz, la buere sofflarà.

- 8 *Miar. Nativitat di M. V.*
- 9 Joib. s. Gorgoni m.

- 10 Vin. s. Nicole da Tolentin
- 11 Sab. ss. Proto e Jacint
- 12 Dom. SS. Nom di M. V.
- 13 Lun. I ss. 7 Durmienz
- 14 Mart. Esaltazion di s. Cros
- 15 Miar. s. Nicom.
- 16 Joib. s. Cornelio m.

*Timp.**Lune Gnoye*

'O viod un nul penz  
 Cun ciarz fornimenz ...  
 Di cheste stagion  
 Farèssial da bon?

- 17 Vin. Li Stim. di s. Francesco
- 18 Sab. s. Joscff di Copert.
- 19 Dom. I Dolors di M. V.
- 20 Lun. s. Eustachio ab.
- 21 Mart. s. Matie ap.

*Timp.**Timp**Soreli in Lire. Autunn*

- 22 Miar. ss. Maurizi e comp. mm.
- 23 Joib. s. Lino Pp. m.



*Prin Quart*

Bielis zornadis, gnozz di paradis:  
 Setembar al finiss ben i siei dis.

- 24 Vin. La B. V. de Mercede
- 25 Sab. s. Gerard Sagredo
- 26 Dom. ss. Ciprian e Justinian mm.
- 27 Lun. ss. Cosmo e Damian mm.
- 28 Mart. s. Venceslao m.
- 29 Miar. Dedic. di s. Michel Arcn.
- 30 Joib. s. Jaroni conf.

*Lune Plene*

L'è ca parsore un nul che si disgote;  
 Ma paraltri stait ciarz che no 'l fas bote.

## OTUBAR

*Jeve il Soreli a oris 6 m. 11.  
Tram. a oris 5 m. 49.*

- 1 Vin. s. Remigio vesc.
- 2 Sah. I ss. Agnui Custoz
- 3 Dom. La B. V. Del Rosari
- 4 Lun. s. Francesc d' Assisi
- 5 Mart. ss. Placìd e comp. mm.
- 6 Miar. s. Brunon ab.
- 7 Joib. s. Justine verg. m.

*Ultin Quart*

Il vin l'è cressut,  
E al è ricerchiat;  
Il miò l'è calat,  
Parcè ch' hai bevut.  
Podès imparà  
A falu calà.

- 8 Vin. s. Brigide verg.
- 9 Sab. ss. Dionisio vesc. mm.
- 10 Dom. Maternitat di M. V.
- 11 Lun. s. German vesc.
- 12 Mart. s. Massimilian vesc.
- 13 Miar. s. Eduard re
- 14 Joib. s. Calist Pp. m.
- 15 Vin. s. Teresie verg.

*Lune Gnove*

Lune Gnove, che ul fa ploe:  
Ma Zorutt no 'l varess voe.

- 16 Sab. a. Gallo ab.
- 17 Dom. La Puritat di M. V. s. Edev.
- 18 Lun. s. Luche Fvang.
- 19 Mart. s. Pieri d' Alcantar
- 20 Miar. s. Zuan Canz.
- 21 Joib. ss. Ursule e comp mm.

*Soreli in Scorpion*

- 22 Vin. s. Emidio vesc.



*Prin Quart*

Par ches an plui no si treme;  
E' jè a chiase la vendeme.

- 23 Sab. s. Zuan di Capistran
- 24 Dom. s. Feliz vesc.
- 25 Lun. ss. Crispin e Crispinian
- 26 Mart. s. Evarist Pp.
- 27 Miar. s. Frumenzio vesc. conf.
- 28 Joib. ss. Simon e Giude App.
- 29 Vin. s. Eusebio vesc. m.

*Lune Plene*

Ce zornadis stravaganz;  
Cussì ogn' an a Dug i Sanz.

- 30 Sab. La B. Benvignude Bojani
- 31 Dom. s. Volfango re

*Vil.*

## NOVEMBAR

*Jeve il Soreli a oris 6 m. 58.*  
*Tram. a oris 5 m. 2.*

- 1 *Lun. Dug i Sanz*
- 2 *Mart. Comemorazion dei Muarz*
- 3 *Miar. s. Ubert vesc.*
- 4 *Joib. s. Carlo Boromeo*
- 5 *Vin. s. Zacarie prof.*

*Ultin Quart*

O sin t' une stagion  
 Che no si pò spietà, che ploè o fred.  
 Un biell fuc e vin bon,  
 Dei gragn uciei sul sped  
 E buine compagnie,  
 Eco il rimiedi par paràle vie.

- 6 *Sab. s. Leonard conf.*

- 7 Dom. s. Prosdocimo vesc.  
 8 Lun. I ss. quatri Coronaz mm.  
 9 Mart. Ded. de Basiliche del Salvator  
 10 Miar. s. Andree Avelin  
 11 Joib. s. Martin vesc.

*Il Fitt di Chiase*

Simon s' impegne in scritt  
 Di pajà il Fitt di Chiase a Valantin  
 Quanche al ven San Martin.  
 Spire l' obligazion;  
 Valantin al corr subit da Simon:  
 San Martin l' è passet, us hai spietat ...  
 E Simon al rispuind: isal passat?  
 Jò ciart no l' hai vidut,  
 In consequenze 'o stoi al convignut:  
 I bez sòn pronz, e ca no si minchione;  
 Ma uei vedè San Martin in persone.

- 12 Vin. s. Martin Pp. m.  
 13 Sab. s. Didaco conf.

*Lune Gnoye*



'O si vâis lamentand del timp che ves;  
 Spietâit un poc an provarin di pies.

- 14 Dom. Patrocini di M. V. s. Omobon
- 15 Lun. s. Geltrude verg.
- 16 Mart. s. Eucherio vesc.
- 17 Miar. s. Gregori Taumaturgo
- 18 Joib. Ded. de Basiliche di s. Pieri
- 19 Vin. s. Elisabete vedue
- 20 Sab. s. Feliz di Valois
- 21 Dom. Presentazion di M. V.

*Soreli in Sagitari*

*Prin Quart*

E ce rebalton  
 Che ha fatt la stagion:  
 'O soffi tel piz;  
 No 'l baste il tabar,  
 Mi ocorr un pilizz;  
 'O brusi un schialâr  
 Di lens t' une di ...  
 L' è un fred di muri.

- 22 Lnn. s. Cecilie verg.  
 23 Mart. s. Clement Pp.  
 24 Miar. s. Zuan de' Croz  
 25 Joib. s. Caterine verg. m.  
 26 Vin. s. Pieri Alessandrin  
 27 Sab. s. Valerian m.  
 28 Dom. I. d' Avent. s. Prosper

*Lune Plene*

L' ha nevëat sui monz,  
 E po uè la rionz:  
 Jò mi stoi a spietà,  
 Che càpiti anchie ca.

- 29 Lun. s. Saturnin m.  
 30 Mart. s. Andree Ap.

DECEMBAR

*Jeve il Soreli a oris 7 m. 33.  
Tram. a oris 4 m. 27.*

- |   |                                |             |
|---|--------------------------------|-------------|
| 1 | Miar. s. Candid                | <i>Diz.</i> |
| 2 | Joib. s. Cromazio v. d' Auilee |             |
| 3 | Vin. s. Francesc Xaveri        | <i>Diz.</i> |
| 4 | Sab. s. Barbare verg.          |             |
| 5 | Dom. II. d' Av. s. Sabe ab.    |             |

*Ultin Quart*

Al è un fred malandrett;  
Ma almanco l'è seren e al è quiett.  
Al è pies il pantan, la nev, la buere:  
Furlans, no ise vere?

- |   |                             |             |
|---|-----------------------------|-------------|
| 6 | Lun. s. Nicolò vesc.        |             |
| 7 | Mart. s. Ambros vesc.       |             |
| 8 | Miar. La Concezion di M. V. | <i>Diz.</i> |



- 9 Joib. s. Sire vesc.  
 10 Vin. B. V. di Loreto *Diz.*  
 11 Sab. s. Damas Pp.  
 12 *Dom. III. d' Av.* s. Massenzio m.  
 13 Lun. s. Lucie verg. m.

*Lune Gnoye*

L' an passat come uè vevin la nev:  
 Si spere anchie chest an di vele in brev.

- 14 Mart. s. Spiridion vesc.  
 15 Miar. s. Fortunat m. *Timp.*  
 16 Joib. s. Eusebi v.  
 17 Vin. s. Lazar v. *Timp.*  
 18 Sab. L' Asp. del Part di M. V. *Timp.*  
 19 *Dom. IV. d' Av.* s. Bibiane  
 20 Lun. s. Zuan Marinon

*Prin Quart*

- 21 Mart. s. Tomas Ap.  
     *Soreli in Capricorno. Unviar*  
 22 Miar. s. Demetiro m. *Diz.*  
 23 Joib. s. Vitorie verg. m.  
 24 Vin. s. Lucian v. *Vil. di ueli*

- 25 Sab. *La Nativitat di N. S. G. C.*  
 26 Dom. *II. Fieste* s. Stiefin Protom.  
 27 Lun. s. Zuan Evangeliste

*Lune Plene*

Hai netade la lune dal sporchezz:

Durmit i siuns quiezz,  
 Che l'an finiss in ben;  
 Anchie l'anade in plen  
 E' no è stade des pies:  
 An provarin di ches!...  
 Intant adio, Furlans;  
 Il cil nus lasci sans.

- 28 Mart. I ss. Inocenz mm.  
 29 Miar. s. Tomas vesc.  
 30 Joib. s. Nicefor mart.  
 31 Vin. s. Silvestri Pp. m.

*Conclusion*

Eco il Lunari fatt e sacomat.  
 'O si v'in lambicat,  
 Ma cul nestri compens;

Pos bez e grand incens.  
 Anchie il Muss l'è content,  
 E tan' sglonf che no'l pò plui tignì strent.  
 Difatt al è un Lunari,  
 Lu disin anchie i Miei,  
 Che no hai vidut il miei  
 Da che sòi fur de' panze di me' mari;  
 E po' l'è ben folchiat,  
 Al conten de' materie in quantitat.  
 Vo altris mi dires,  
 Che al ven fur simpri tard; ma 'o cognosces  
 L'umor de' bestie, donchie compatit.  
 E del quarantedoi,  
 Olind Dominigiò,  
 Lavorarin in tre, no mighe in doi;  
 Sarà un Chiastron cun no':  
 E il Chiastron l'è un nemal  
 Di un talent natural;  
 E' no 'l varà che' gran disinvolture,  
 Nus darà qualchi truss;  
 Ma la squele del Muss,  
 E un poc la me', 'j mudaran nature.  
 Po, come dipendent, lu tosarìn:  
 Sin Superiors, e baste... 'o si capin.



*Qua Buzza*  
*10-11-1879*

Cun me' sodisfazion  
Gurizze e Cividat  
E' mi han ringraziat  
Cun tre sbars di canon  
Miò Zenso a Rubignas  
Al ha ditt che 'o mi avali de' fornas;  
E il Muini di Bolzan  
In miezz de' plazze mi ha bussat la man.  
Cumò po tantis vilis e päis  
Han fatis mis e mis  
Par vignimi a preà che l' an cu ven  
'O disi anchie di lor un po' di ben.  
Une deputazion di Palmarins,  
Dei plui bravs balarins,  
Mi ha invidat a di une cayalchine  
Destinanmi la prime balarine;  
I siors di Latisane mi han mandat  
Un ciart negozi ben invulzzat,  
Bon par rompi dizun;  
Co' eri sul prin siun,  
E' mi son comparùz in procission  
Dug i Muarz di Venzon;  
I possidenz di Osof e di Glemone  
E mi han fatt fevelà da une persone;

Il Dispensir del Tabacc di Tulumiezz  
 Al ha scritt in miò elogiò doi sonezz;  
 Fëagne e San. Danel  
 E' mi stan simpri al pel;  
 Mi han dat pan e salam chei di Aquilee  
 Pal bisugn di famee;  
 Morsan cu lis sos Ochis  
 E' mi 'n dà infenochiadis di ches pochis  
 Lis Dàmis di Tojan e Masaruèlis  
 Mi han petat jù un grumal di cincimbelis;  
 Duquang i Terenars di Premarias,  
 Chiatanmi là par cas,  
 Cu lis torzis a vint,  
 Mi han compagnat ucand infin al paint;  
 E chei po di San Zuan,  
 Par piامي te' ret,  
 Mi dan simpri di bevi quanche hai set,  
 Di mud che scugnarai chiòliu par man.  
 Insume assicuraissi, chiars Furlans,  
 Che i brois e' son tan' gragn,  
 E' son tang i regai, lis buinismans,  
 Che mi fasin sicur di un biell uadagn;  
 E bastass che 'o ves vöe di fa ben,  
 Deventaress un sior chest an cu ven.

Cumò mett vie l'imprest:

Doman uei là a Triest.

Là, vedeso, 'o fas bez cui miei lunaris;

Là son dei milionaris,

Che se l'han simpri chiold a voi siaraz:

No si fàsin frèa, còmprin e pàin,

E quanche lu han comprat e' no lu vain.

Là son cinc sis Furlans ben implantaz,

Che spàndin gran lusor,

E nus fàsin onor;

Là regne cortesie e bon umor,

Là si tràtin duquang senza etichete,

E là si trate ben anchie il pöete.

Dönchie uei là a Triest,

Za che l'è pront un puest:

Mi fermerai tre dis

Par vendi il Strolie, saludà j' amis,

E viodi Càpos d' art e chiossis grandis,

Che plövin cumò là da tantis bandis.

Sarai lozat al Zonf,

E se sclagn larai vie, tornarai sglonf;

Tornarai smondëat, in gran orloi...

'O vôi, Furlans, 'o vôi!



## MERCURIALI

della Piazza di Udine  
pel triennio 1837 1838 1839

|                 | 1837  | 1838     | 1839     |
|-----------------|-------|----------|----------|
| Formento L.     | 11.80 | L. 14.40 | L. 14.35 |
| Granturco . . » | 8.91  | » 9.40   | » 12.64  |
| Segala . . . »  | 9.12  | » 8.76   | » 10.31  |
| Avena . . . »   | 6.59  | » 8.22   | » 9.78   |
| Spelta . . . »  | 15.46 | » 16.36  | » 21.15  |
| Orzo pilato »   | 14.52 | » 15.51  | » 20.55  |
| da pilare »     | 8.96  | » 8.77   | » 10.15  |
| Saraceno . . »  | 5.55  | » 6.45   | » 9.39   |
| Sorgorosso »    | 5.87  | » 4.45   | » 6.36   |
| Miglio . . . »  | 10.99 | » 12.11  | » 13.24  |
| Fagiuoli . . »  | 11.00 | » 11.61  | » 18.79  |
| Fava . . . . »  | 13.80 | » 16.57  | » 20.57  |
| Lenti . . . »   | 11.67 | » 11.02  | » —      |
| Fieno . . . »   | 2.40  | » 2.89   | » 3.85   |
| Patate l. 100 » | 4.52  | » 5.59   | » 5.20   |
| Vino . . . . »  | 23.29 | » 14.00  | » 14.92  |

## MERCURIALI

della Piazza di Cividale  
pel triennio 1837 1838 1839.

|                | 1837       | 1838     | 1839     |
|----------------|------------|----------|----------|
| Formento L.    | 13.26      | L. 14.46 | L. 16.26 |
| Sorgoturco »   | 10.98      | » 9.36   | » 12.90  |
| Ségala . . . » | 9.66       | » 9.03   | » 10.80  |
| Orzo pesto »   | 16.86      | » 17.46  | » 21.48  |
| Saraceno. . »  | 7.14       | » 6.96   | » 10.56  |
| Avena . . . »  | 7.20       | » 7.80   | » 9.84   |
| Miglio . . . » | 11.10      | » 10.68  | » 14.20  |
| Fàgiuoli . . » | 11.22      | » 11.94  | » 15.72  |
| Fava . . . . » | 12.84      | » 13.80  | » 19.14  |
| Lenti nere »   | 13.08      | » 16.98  | » 14.46  |
| Ceci . . . . » | 13.26      | »        | »        |
| Sorgorosso »   | 6.30       | » 5.64   | » 6.66   |
| Castagne . »   | 6.90       | » 9.00   | » 9.24   |
| Vino {         | I. quart » | 21.00    | » 15.00  |
|                | II. »      | 18.60    | » 13.00  |
|                | III. »     | 15.00    | » 10.00  |

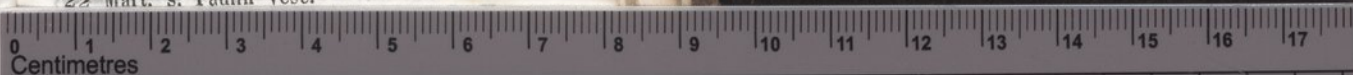
Prezzo dello Strolie Austr. L. 2.00.

Paraltri 'o sint che qualchidun al stente  
 A racuei la semenze;  
 Dio lu uardi che 'j scrochi la polente.

- 18 Vin. s. Gregori Barbarigo  
 19 Sab. ss. Gervasi e Protasi mm.  
 20 Dom. s. Giuliane Falconieri  
 21 Lun. s. Luigi Gonzaghe

*Soreli in Cancar. Istat*

22 Mart. s. Paulin vesc.



# Color chart

 Sachverständigen-Zubehör.de

**Blue**

#C9C9FF  
#0000FF

**Cyan**

#00E5FC  
#008FFF

**Green**

#759675  
#008B00

**Yellow**

#FFFFC7  
#FFFF00

**Red**

#FFC9C9  
#FF0000

**Magenta**

#FFC9FF  
#FF00FF

**White**

#FFFFFF

**Grey**

#D9D9D9  
#D9DADA

**Black**

#5B5B5B  
#000000

